

# ARADI KÖZLÖNY

52. évfolyam, 232. szám.  
1937. október, 13. szerda.

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF  
1897—1932.

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 4.

## Kilenc nagyhatalom

ül össze november elején Brüsszelben, hogy leszögezze egyöntetűen mindazokat az alapelveket, amelyek segítségével együttesen léphetnek fel a távolkeleti háborus-konfliktusok likvidálása érdekében. November 1-ére hívták össze Genfben a népszövetségi 23-as bizottságot is, amelyet a Nemzetek Szövetsége részéről-küldöttek ki ugyancsak a japán-kinai háboru felgöngyölítése céljából: mintha bizony azon volna a kérdés, hogy huszonhárom ember, vagy kilenc nagyhatalom együttműködése elégséges lehetne a japán imperialista henger megállítására? Kétségtelen, hogy a genfi huszonhárom tanácskozásának kizárólag elvi jelentőségű állásfoglalása be fogja érni egy újabb megőrző határozattal, melynek lényege annak kifejezése lesz, hogy „nagy mértékben helytelenítik Japán politikáját a kínai kérdésben”: épp ezért elsősorban az a várakozás indokolt az európai nagypolitikában, amely a kilenchtalmai konferencia határozatait előzi meg, mert itt lesz komoly értelemben szó arról, hogy mit is kívánnak tenni az európai nagyhatalmak a japáni hadjárat lefegyverzése, illetve leállítására érdekében.

### Mit mond Japán?

A hivatalos japáni politika Nippon tulajdonosát emlegeti, — enyhítő körülményként, — az északkeleti hadműveletekkel kapcsolatosan. Igen elsősorban az angolok tudják a legjobban, — akik maguk is foglalkoztak már Mandzsúria gazdasági kiaknázásának terveivel, — hogy a mandzsúfi éghajlati szélsőségeit nemcsak az európaiak, de maguk a japánok sem bírják huzamosabb időn keresztül elviselni: továbbá, hogy ezeket a végtelen szteppéket olyan természeti csapások látogatják, sáskajárások és monszunok, homokviharok és szárazságok képében, amelyek a legigénytelenebb kínai kulik részére is lehetetlenné teszik a megtelepülést egyes részein. Az angolok most jönnek látják, Roosewelt csikágói első beszédével kapcsolatosan félhivatalos sajtóorgánumaik útján tenni közzé mindazokat a távolkeleti értesüléseiket, amiket a Downing-streeten szorgalmasan gyűjtögettek össze és amelyek arról számolnak be, hogy Japán a hirhedt Tanaka-terv alapján indította meg a háborúját Kína ellen. Tanaka tábornok, egykori miniszterelnök ugyanis titkos memorandumban fejtette ki a japán császári kormány számára azt az elgondolást, hogy Japán népszaporulati fölélegít Ausztrália, Szumatra, Jáva, Borneo, Celebesz és Új Guinea szigetein kell elhelyezni, bár ezek részben angol, részben hollandiai gyarmatok. Hogy pedig számoljanak idején az angol és a hollandiai flottabázisok hadászati jelentőségével, feltétlenül szükséges, hogy magukat Mandzsúriában és Északkeletben lefedezzék az esetleges meglepetésekkel szemben. Tanaka tábornok terve tehát egy olyan elgondolást foglal magában, amely a közmondásbeli sanda mészáros példáját ajálja Japánnak: üssön Kínára, hogy végeredményben Angliát és Hollandiát, továbbmenőlegesen pedig Amerikát és Franciaországot találja.

## Újabb angol-japán konfliktus!

### Japán pilóták gépfegyvertűzzel árasztották el a sanghai-i angol nagykövetség autóit

Nem jelentették illetékes helyen állítólag a három követségi gépkocsi utját

SANGHAI, október 12. (Rador.) A Reuter-ügynökség jelenti: Az angol nagykövetség három autója utban volt Nankingből Sanghai felé, miközben 10 japán repülőgép gépfegyvertűzzel támadta meg gépkocsikat. A támadás Sanghaitól 25 kilométernyire, Mincsiang község közelében tegnap délután 4 órakor történt. Az autóban ülők között volt az angol nagykövetség második katonai attaséja és az autókon feltűnő helyen az angol zászló lengett, úgy, hogy azokat már messziről fel lehetett ismerni. Az angol hatóságok nyomban értesítették a japán katonai parancsnokságot a támadásról, de ott kijelentették, hogy nem bírtak tudomással a követségi autók útjáról és így nem felelősek a támadásért.

### Három pontban mentegetődik az új konfliktus miatt a japán külügyminisztérium

London, október 12. Az angol gépkocsik ellen intézett repülő-támadásról a japán külügyminisztérium ma a következő hivatalos jelentést adta ki:

1. A kínaiak Mindhong környékén erődítményeket építenek és így a környék bombázása jogos.
2. Az angolok nem közölték az illetékes japán hatóságokkal, hogy gépkocsijaik más uton közlekednek.
3. A repülőgépek nem láthatták a kocsikon lévő jelzéseket.

Ezzel szemben Philips sanghai konzul, aki befejezte az ügy előzetes vizsgálatát, megállapította, hogy Japánnal igenis közölték a menetirányt és az időpontot, ezenkívül pedig az angol gépkocsik szabályszerű lobogókkal voltak ellátva.

### A japán hadügyminiszter kedvező jelentése

London, október 12. Sugijama tábornok, japán hadügyminiszter közölte a mikádóval és a kormány tagjaival, hogy Sanghai körül a helyzet a japánokra nézve rendkívül kedvezőre fordult. A hadihajók szárazföldi útegei 45 percen keresztül pergőtűz alatt tartották a várost, majd pedig a repülőgépek kezdték meg a bombázást. Különösen heves harc folyik Csiapi környékén, melyet a kínaiak bármilyen véráldozat árán is tartani akarnak.

### Hatalmas japán hadikölcsön.

Tokió, október 12. Hivatalos jelentés szerint a Japán Bank holnap, szerdán kettőszázmillió yen névértékben (körülbelül 11,600.000 font) 3 és fél százalékos 11 év alatt lejárat kölcsönt ad ki. A hatalmas kölcsönt a kínai hadviselés céljaira fordítják.

## Váratlan közeledés készül Belgium és Németország között

Semlegességi és meg-nem-támadási egyezményt készítenek elő a francia-belga-angol szerződések mintájára

Bécs, október 12. A Wiener Neueste Nachrichten berlini tudósítója előtt illetékes helyen megerősítették azt a hírt, hogy Németország és Belgium semlegességi és meg-nem-támadási szerződést köt egymással. Az egyezményt valószínűleg csütörtökön írják alá. Politikai körökben úgy tudják, hogy Lipót belga király és Hitler birodalmi vezér személyes munkájának eredménye a megegyezés, amely teljesen új helyzetet teremt az európai politikában. A berlini belga követ e pillanatban még Brüsszelben tartózkodik, ahol most végzik az utolsó simításokat az egyezmény szövegén. A német-belga szerződés

ugyanolyan lesz, mint amelyet Belgium Franciaországgal és Angliával kötött.

Brüsszel, október 12. Abban az egyezményben, amely Németország és Belgium között a közeljövőben jön létre, a Harmadik Birodalom kormánya elismeri Belgium területének sérthetlenségét. Mindegyeszesz egyszerű nyilatkozatról lesz szó, amelyben Németország ismerteti Belgium iránti álláspontját. A belga külügyminiszter kijelentette az újságírók előtt, hogy összehívja a törvényhozás két házát, ahol ismertetni kívánja a helyzetet.

A brüsszeli kilenchtalmai konferencia támaköre tehát a Tanaka-terv ilyen pontos ismeretében, máris nyilvánvaló Európa tengeri gyarmatokkal rendelkező hatalmai egysége-

sen fognak fellépni a japáni hadműveletek megállítására, mielőtt még elérhetnek tulajdonképpeni célpontjaikat: a délkeleti szigetvilág európai gyarmatait.

**E hó 14-én AUER az ujonnan átalakított  
nyitja meg CAFE RESTAURANT-ját**

Str. I. G. Duca 3. szám alatt (volt Madár Bár). — Minden nap reggelig  
nyitva — Jazz és cigányzene. — Szives pártfogást kér  
Tisztelettel Auer János vendéglős

**Miniszeri intézkedés után**

## Izgalmas légkörben folyt le a bőriparosok közgyűlése

**Külön bizottság vizsgálja át a könyveket több évre visszamenőleg**

Arad, október 12. Az aradi bőrfeldolgozó iparosok szindikátusa hétfőn este a régi ipartestület termében Tárnovanu Basil munkaügyi felügyelő elnöke alatt népes közgyűlést tartott. A közgyűléssel hosszú idő óta folyó harc ért véget.

Adoc Axentie cipész-mester, szindikátusi elnök öt év óta nem hívta össze a szindikátus közgyűlést.

A szindikátusi elnök egyre növekvő ellenzéke hosszú idő óta

erőteljes küzdelmet folytat az elnök ellen, akit minden eszközzel elszámolásra akartak kényszeríteni.

A törvényszékhez fordultak, amely öt tárgyalás után a munkaügyi miniszteriumhoz tett át döntés végett az ügyet. Az illetékes szakminisztérium intézkedése a napokban érkezett meg Aradra, eszerint

azonnal össze kellett hívni a szindikátus közgyűlést.

A rendeletnek most tettek eleget és a közgyűlést mintegy ötven szindikátusi tag jelenlétében tartották meg. A gyűlés folyamán éles támadások hangzottak el az elnök ellen, akit azonnali elszámolásra szólítottak fel és követelték, hogy mondjon le. Adoc elnök le is mondott, de

a szindikátus könyveit nem volt hajlandó bemutatni.

A közgyűlésen elnöklő munkaügyi felügyelő lesújtó kritikában részesített a szindikátusi elnök eljárását. A közgyűlés ezután tudomásul véve Adoc Axentie lemondását és új vezetőséget választott. Elnök Ilica Gheorghe lett, alelnök: Boier Alexa és Szóts János, titkár: Petrisor Cozma, pénztáros: Farcaş Ioan. Választmányi tagok: Tuca Florian, Pascuşi Ioan, Ortner Béla és Dobrei Savu, póttagok: Pál Mátyás, Kolozsvári Imre és Bán Simion.

menőleg felül fogják vizsgálni a szindikátus pénzügyi kezelését és vizsgálatuk eredményéről jelentést tesznek a közgyűlésnek, amely a továbbiak ügyében meghozza majd a döntést.

A felülvizsgáló bizottság tagjai Ilica Gheorghe, Kolozsvári Imre, Ortner Béla, Mihály László és Szóts János lettek. Igen bonyodalmasra teszi az aradi cipészszindikátus elnökválasztást az a körülmény, hogy Adoc Axentie, volt szindikátusi elnök jelenleg is elnöke az aradi bőrfeldolgozó iparosok szövetkezetének.

A szindikátusban megindult és részben már be is fejeződött harc minden valószínűség szerint át fog csapni a szövetkezetre is.

## Tiltakoznak az illatszerészek az arc- ápoló-szerek kontár előállítására ellen

Oradea-Nagyvárad, október 12. Vasárnap délben kezdődött meg és hétfőn délben fejeződött be a droguisták és illatszerészek márká és árvédelmi egyesületének országos oradeai-nagyváradai gyűlése, amelyet az iparkamara nagytermében tartottak meg. A gyűlésen La Roque, a Coty gyár romániai megbízottja, egyesületi elnök távolléte miatt Planiol alelnök elnökölt, aki a francia Lubin-gyárat képviseli az országban. A gyűlésen több, mint ötven droguista és illatszerész vett részt az ország minden részéből és megjelent Mitica Ioan gyógyszerész-vezető is, a gyógyszerészek képviselőjében. Aradról Ordelt László és Zeiner Imre droguerista-tulajdonosok vettek részt a szövetségi nagygyűlésen. Az Oradea-nagyváradai gyűlés kimondotta, hogy

a különböző drogua és illatszerészek márkáit árú csak azoknak a drogueristáknak adnak, amelyek tulajdonosai a szövetségnek tagjai.

Kimondotta a szövetség azt is, hogy megtorlás terhe mellett tartozik minden droguista a minimális árakat betartani.

A gyűlés folyamán éles hangon bírálták, hogy az arcápoló intézmények drogua és illatszerészek árusításával is foglalkoznak, holott erre engedélyük nincs. Mozgalmat indít a szövetség, hogy csak miniszteri engedéllyel rendelkező egyének tarthassanak fenn kozmetikai üzemet. Repülőbizottságok fognak az országban működni, amelyek ellenőrzik a kozmetikai üzemek engedélyeit.

## Leleplezés

Irtá: G. H. Duchemin.

Birk: Tom ott állt már két óra hosszat a hirdetés oszlop mögé elrejtőzve. Várt az alkalmas percet, amikor bemehet a nyaralóba, hogy Percy James-el beszélgessen. Hat évet kellett tőle számunkra kéri. Percy a richmondi bankrablásért ördögi felfüggetléssel Birk Tom-ot juttatta hat évre a fegyházba maga helyett. Nem akarjuk most a hat év előtti újságokból ismert bűnper részleteit felújítani, csak arra utalunk, hogy bár Tom került a fegyházba, a menyasszonya, Margaret, meg volt győződve az ártatlanságáról és híven kitarthatott mellette. Tom valóban becsületes, romlatlan lelkű fiú volt, de a Percy által páratlan ügyességgel ellene felhamozott bizonyítékokkal szemben védtelen volt.

Réggel érkezett Londonba Tom, közvetlenül a dartmoorei fegyházból, de elhatározta, hogy mielőtt a menyasszonyát felkeresné, elintézi Percyvel a számadását. Nem akarta megölni, de pénzt akart tőle követelni, hogy új életet kezdjen.

Amikor Tom látta, hogy Percy öreg szolgája távozik a házból, becsengetett. Percy maga nyitott ajtót. Tom gyűlölettel szikrázó tekintetűl megremegve visszarohant a lakásába és fejrántotta a tróasztala lábkáját. De mielőtt az onnan kivett revolvert lövésre emelhetné volna. Tom nehéz bronz leveleződobozt kapott fel az íróasztalról és a fejéhez vágta. Percy elterült a földön, a halántékából vér szivárgott... az ütés halálos volt.

Tom a detektívregényekből tanult annyit, hogy a zsebkendőjével gondosan letörölte a bronz nehezéket, hogy ne találják meg rajta az ujjai nyomát. A zsebkendőt azután egy sötét mellékkucában bedobta a csatorna nyílásába.

Margaret nagy örömmel fogadta Tomot, amikor váratlanul megjelent.

— Miért nem irtad meg, hogy mely napon jössz, hogy érted mehettem volna? — mondotta a leány és gyöngéden végigsimította Tom fejét, amelytől

még hiányzottak szépsége fürtjei... A fegyház serül rétegen, annyi év után először, az a boldogító érzés tört át, hogy újra ember... szabad ember, akit szeretnek és aki szerethet.

Margaret bevezette kis szobájába és leültette: — Mielőtt bemegyünk a társasághoz... ma bridge-parti van nálam — mondta — meséld el mindent... Mit kezdél azóta, hogy... onnan... eljöttél?

Tom a fejét szomorúan lehajtva felelt: — Megöltém ma este Percy-t... önvédelemből. Revolverrel támadt rám, pedig csak arra akartam kényszeríteni, hogy adjon pénzt új életem megkezdéséhez, ha már a régit tönkretette.

A leány halálsápadt lett, de azután gyöngéden így szólt:

— Tudom, Tom, hogy ebbe a borzalmas helyzetbe is csak Percy gazsága sodort bele. Most a legsürgősebb dolog az, hogy te igazolni tudjad, hogy Percy megölésének időpontjában nem lehettél a házában. Bizd csak rám, rendbe jön minden. Most menj át a kis fiúkébe. Ott a széken egy rend új ruhát találsz. Számodra készítettem, meglepetésül! Mosdjal meg és vedd fel a ruhát. Azután gyere ide vissza... Csak még azt mond meg, mikor történt pontosan... az eset?

— Tíz óra husz perckor. Véletlenül pontosan tudom a... időpontot, mert amikor Percy elesett, magával rántotta az állórát és az eséstől megállt. Ránéztem a számlapiára... ezt az időt mutatta.

— Héjyes... Én a fogadószobában az íróasztalon álló óráat észrevétlenül hátraigazítottam, úgy hogy amikor te öt perc múlva belépsz, az óra szűz maradjon.

Tom körülbelül öt perc múlva, az új ruhában megjelent a társaságban, amely bridge-re gyűlt szabályai szerint kopaszra volt nyírva.

Tom úgy érezte, hogy a szívet szorongató kecske össze Margaret-nél. Csupa régi ismerős volt, akik Margaret szemüvegén keresztül néztek Tom legyűzöttetését és melegen üdvözölték a fiút. A kártyázást folytatták, de Margaret hirtelen így szólt, egyik barátjához:

— Willy, a hátad mögött áll az asztalon az megéheztem. Nem vagyok hajlandó a vacsorával tovább várni.

A megszólított fiatal ember hátranézett a mögötte álló órára s így szólt:

— Tíz óra múlt két perccel!

Tom szívébe melegség áradt... Az a bátorlelkű nagyszerű lány milyen elmáson gondoskodott annak beigazolásáról, hogy ő már tíz óra után két perccel itt ült és kibicelt a kártyaasztal mellett.

Közben Margaret hideg vacsorát tálatatott fel majd folytatták a játékot. Az órát a leány lopva újra helyes időre igazította.

Éjfél körül a szobalány bejött és ijedten sugott valamit Margaretnek, aki kiment az előszobába és két detektívvél tért vissza.

— Joinson detektívfelügyelő vagyok — mutatkozott be az idősebb ur és Tomhoz fordulva hozzátette:

— Birk Tom, önt Percy James meggyilkolásának vádjá alapján letartóztatom. Mindenekelőtt

Holnap premier!

**CORSO**

**Mimi a gazdag ember lánya**

DICK POWELL, MADELEINE CARROLL, ALICE FAYE és a 3 RITZ BROTHERS. Zenés vígjáték Irving Berlin 6 slágerével, 2 óra kacagás, 2 óra vigság, 2 óra gondtalanság!

MA UTOLJÁRA: „A SÖTÉT KAMRA TITKA”. Lew Ayres és Gail Patrick főszereplőkkel.

## Lényegesen enyhült a helyzet az olasz válaszigjegyzék körül

Az angol kormány azt ajánlja, hogy ne siessék el a spanyol-francia határ megnyitását

Páris, október 12. A francia fővárosban tegnap óta a mérsékelt szellem kezd ismét érvényesülni az olasz válaszigjegyzékkel kapcsolatban. Francia politikai körök értesülése az, hogy már nem zárkóznak el a francia külügyminisztériumban sem a be nem avatkozási bizottság összehívása előtt.

Az Oeuvre beszámolója szerint Páris és London együttesen fogják megtenni a szükséges lépéseket a semlegeségi bizottság keretei között.

A Matin azt írja, hogy a francia külügyminisztérium az azonnali rendszabályok meghozatala helyett, a tárgyalásokat tovább öhajítja folytatni. A lap szerint lehetséges, hogy

*Franciaország Angliával újabb lépést fog tenni Rómában,*

de emellett a francia külügyminisztérium nem lát semmi okot arra, hogy a legközelebbi tárgyalásokra Németországot is meghívják.

London, október 12. Londoni jelentések szerint hasonló szellemben irnak az eseményekről az angol lapok is. A News Chronicle szerint az angol kormány nyomtatékosan követeli a francia kormánytól, hogy

*ne nyissák meg a francia határokat, amíg meg nem kísérelték, hogy Rómát engedékenységre bírják.*

## Megújították a francia-jugoszláv barátsági szerződést

Páris, október 12. (Rador.) Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnök ma reggel Párisba érkezett. A pályaudvaron Delbos francia külügyminiszter fogadta a kisantant államok meghatalmazott minisztereinek, valamint több politikus élén.

Sztójadinovics jugoszláv miniszterelnök délelőtt néhány perccel 11 óra előtt megjelent az ismeretlen katonai sirjánál, amelyet megkoszoruzott. Amikor a jugoszláv miniszterelnök kiszállt a kocsijából, hogy az ismeretlen katonai sirjához menjen, Páris város térparancsnoka, valamint Purics Jugoszlávia párisi követe fogadta és üdvözölte. A miniszterelnök ezután el-

óra, nézd meg, mennyi az idő, mert már nagyon feleljen arra a kérdésre, hogy ma este tíz óra óta mivel foglalkozott.

Willy, akitől Margaret előbbi Tom belépésekor azt kérdezte, hogy hány óra van közbenjárta:

— Felügyelő ur, erre én is felelhetek. Amikor Tom barátom ide belépett, éppen arról volt szó, hogy már vacsgráznai kellene és ekkor az uróka-hugom, Margaret kérdésére megnéztem azt az órát ott és megmondtam, hogy tíz óra két perccel múlt el.

— Hallja felügyelő ur — fakadt ki Tom úlesen, én már tíz óra után két perccel itt voltam és azóta is itt tartózkodom. De mikor ölték meg Percyt, akinek a meggyilkolásával mer engem vádolni?

A felügyelő egy pillanást vetett az asztalos álló órára, azután hűvösen mosolyogva így szólt:

— Birks, a maga barátja szolgáltatja nekem most a bizonyítékot ön ellen. Ön az asztalon álló órája már arra volt beállítva, tehát az ő órája szerinti óra szerint tíz óra után husz perccel ölték meg. Éc előzőleg Percy szolgálja látta önt, akit régebből ismer, hogy a gazdája háza körüli ólálkodik. Viszont megállapítást nyert, hogy ön ma reggel szabadult ki a fegyházból, és halálos ellensége Percynek, mert őt vádolta azzal, hogy oda-juttatta.

— Ugy van — hagyta rá Tom. — Be van igazolva, hogy én már a gyilkosság időpontja előtt itt lettem és kibjceltem.

— Csak egyről feledkeztek meg az ön barátai, Birks Tom — mondta a detektívfelügyelő — tegnap éjféli óta nyári időszámítás van. Percy órája már arra volt beállítva, tehát az ő órája szerinti tíz óra husz perc, az itteni órán, melyről látom, hogy eljelejtették nyári időre átigazítani. Kénc óra husz perccel felelt meg, vagyis ha ön az itteni óra, tehát téli időszámítás szerint, tíz óra után érkezett ide, ez legalább negyven perccel a gyilkosság időpontja után történt.

A lap úgy tudja, hogy a londoni francia nagykövet utasítást kapott Párisból, közölje Eden külügyminiszterrel, hogy Páris hozzájárult ahhoz, hogy az önkéntesek ügyét ismét a semlegeségi bizottság tárgyalja le azzal a kikötéssel, hogy lehetőleg a legrövidebb idő alatt hozzanak döntést ennek a kérdésnek végleges elintézésére.

Más lapok is közlik, hogy a holnap tartandó angol minisztertanács ülésén Chamberlain miniszterelnök és Eden külügyminiszter az óvatosság politikája mellett fognak nyilatkozni. Ez a lapok szerint annyit jelent, hogy Angliának nem szabad semmit sem tenni, ami háborút idézne elő.

### BELGIUM VALLALJA A KIENCHATALMI TANACSKOZÁS MEGRENDEZÉSÉT.

Tokió, október 12. (Rador.) Belgium tokiói nagykövete ma megjelent a japán külügyminisztériumban, ahol közölte Hirota japán külügyminiszterrel, hogy kormánya hajlandó a kienchatalmi értekezletet Brüsszelben engedélyezni. Az értekezlet október 25-e körül ülne össze. Ugyanakkor kérdést intézett a belga nagykövet Hirota külügyminiszterhez aziránt, milyen magatartást tanúsítana Japán, ha őt is meghívják az értekezletre.

Épült a köztársasági gárda kirendelt osztaga előtt, majd a koszoru letétele után beírta nevét az emlékkönyvbe. A déli órákban a jugoszláv miniszterelnök megjelent a francia igazságügyminisztériumban és

**Delbos francia miniszterelnökkel együtt aláírta a francia-jugoszláv barátsági szerződés megújításáról szóló okiratot,**

majd hosszabb megbeszélést folytatott a két országot érdeklő kérdésekről. Utána Chautemps francia miniszterelnök villásreggelit adott Sztójadinovics miniszterelnök tiszteletére.

## Merész kombinációk a kormányutódlás körül

Tárgyalások folynak a nemzeti-parasztpárt vezérkarában

Bucuresti, október 12. Értesülés szerint a kormányutódlás kérdése a jövő hónap elején válik időszerűvé. Abban az esetben, ha Mihalache kormányalakítása nem sikerülne, akkor kombinációt kísérelnek megvalósítani, amelynek központjában Mihai Popovici állna. Maniu egyébként több órás megbeszélést folytatott Popovici Mihaijal. Mindenek előtt arról tárgyaltak, hogy egyetlen pártagnak sem szabad letérnie a párt által megszabott utról, vagyis közreműködnie kell annak érdekében, hogy megalakulhasson Mihalache emlékelete alatt működő kormány. Bármilyen más magatartás csak kárára lehetne a pártnak és a demokráciának. Popovici Mihai csatlakozott Maniu felfogásához. Maniunak az a véleménye, hogy

**senki sem készítheti őt arra, hogy feladja politikai küzdelmét, amelyet a meggyőződéses ember jöhíszeműségével folytat.**

Ugyanakkor azonban az a véleménye, hogy nem állhat a párt utjában, amelyet szolgál ni akar, bármilyen legyen is egyéni magatartása. A lap azzal fejezi be cikkét, hogy a nemzeti parasztpárt transilvániai vezetői fenntartás nélkül követik Mihalachet, akit teljes odaadásukról biztosítanak.

A fővárosi lap tudósítók értesülése szerint

Boila Romulus lakásán ma reggel Maniu Iuliu újabb hosszú tanácskozást folytatott Popovici Mihaijal, aki egyébként közben több parasztpárti vezető egyéniséggel tárgyalt, közöttük Moldovan Valerrel és Ionel Poppal is. A megbeszélések következtében Popovici Mihai elhalasztotta Bucurestibe való utazását.

### Költözik a spanyol kormány

Cerbere, október 12. (Rador.) Spanyolországból érkezett hírek szerint a köztársasági kormány Barcelonába teszi át székhelyét Valenciából.

Elsősorban a miniszterelnökség és a katonai intézmények költöznek át. Attól tartanak ugyanis, hogy Francoék újabb támadása elvághatná Valenciát a külvilágtól. Az áthelyezés hírére később megcáfolták.

A szezon első háromnyelvű feliratos filmje:

**„FELESEG vagy SZERETO“**  
A mai nő, a mai házasság, a ma férfijének problémája. KAY FRANCIS, William Warren, George Brent.

**URANIA Premiermozgó**  
Telefon: 1232. 5, 7¼ és 9¼ órakor.

**Jön: A „Pétervári zenész“** Szovjetországi film



## Téves hírek a magyar-olasz gazdasági egyezmény felmondásáról

Budapest, október 12. Bizonyos külföldi lapok az utóbbi időben arról vételek tudni, hogy Olaszország felmondta a római gazdasági egyezményt. Az Országos Magyar Gazdasági Egyesület igazgatói választmányának mai ülésén Mutschenbacher Emil főrendiházi tag kijelentette, hogy a helyzet nem így áll. A római paktum felmondásáról egyáltalában nincs szó. Magyarország Olaszországgal szemben opciót biztosított magának 600 ezer mázsa buza eladására, ha erre szükség lesz. Ha Magyarország kívánja, úgy Olaszország köteles ezt a mennyiséget átvenni. Ha azonban Magyarország máshol tudja azt értékesíteni, akkor idén Olaszország felé Magyarországról nem visznek ki búzát. A római egyezménynek sokkal nagyobb politikai és gazdasági fontossága van, minthogy egy bizonyos cikk forgalmának alakulása miatt azt módosítani kellene. Ez a pont a preferenciák rendszerére vonatkozik. Ez a rendszer ugyanis nagyon bonyolultá tette az egyes államok között az elszámolást és nagy nehézségeket okozott. Ezért tisztán ennek módosítására fognak most megindulni a tárgyalások.



## A szép Velgő Mária harca a szerelemmel és férjével

# Megdöbbenő erkölcsdráma áll a csehszlovákia bérgyilkosság háttérében

Miért kellett meghalnia Velgő Mária brünni bírósági tanácsosnak? — Újabb ítélet előtt áll Cerny János bűnügye

Neutitschein, október 12. A napokban kezdődött meg rendkívül nagy érdeklődés mellett a neutitscheini kerületi bíróság előtt Velgő Mária gyilkossági bűnpöre, amelyben egy alkalommal már elhangzott ítélet. Mint emlékeztetés

*Velgő Mária felbujtotta Cerny Jánost, hogy gyilkolja meg férjét, Velgő brünni bírósági tanácsost. Az első esküszéki tárgyaláson Cerny 30 esztendei súlyos börtönre ítélték, míg Velgő Mária a brünni esküdtek verdiktje alapján felmentették.*

A feltűnést keltező ítélet ellen az ügyész semmisségi panasszal élt a felsőbb bíróságnál, amely megállapította, hogy a bíróság az esküdteknek hibásan tette fel az ellenállhatatlan kényszerre vonatkozó kérdést és elrendelte az új esküszéki tárgyalást az ügyben. Az újabb tárgyalásra a neutitscheini kerületi bíróságot jelölték ki.

Neutitschein, mindössze 15.000 lakósu kis város és jelenleg legnagyobb szenzációját az esküszéki tárgyalás képezi. A nagy érdeklődésre jellemző, hogy a tárgyalóteremben ugyan csak 150 hallgató részére van hely, de a bíróság vezetője ezer jegyet adott ki, úgy hogy a hallgatók fölvaltják egymást. Az esküdtek között ezuttal öt nő is helyet foglalt. A brünni ítélet ellen többen azt a kifogást emelték, hogy az esküszéki kizárólag férfiakból állott. Velgő Mária sorsa felett ezuttal a következők döntenek: két földmives, egy építési főfelügyelő, egy magántisztviselő, egy gyáros, egy kereskedő, egy nyugdíjas vasutas, míg a nők közül egy gyáros felesége, egy munkásnő, egy kereskedő felesége, egy iskolaigazgató felesége és egy mozdonyvezető felesége.

A tárgyalás megnyitása után a bíróság elnöke ismerteti a 32 oldalas vádiratot és a 22 oldal terjedelmű felsőbb bírósági döntést, amely elrendeli a második esküszéki döntést. A vádiratból kiderül, hogy a brünni rendőrséget 1936 március 16-án este figyelmeztették, hogy dr. Velgő bírósági tanácsos lakásában valamilyen merénylet történt, mert a szomszédok revolverlövésre és dulakodásra lettek figyelmesek. A helyszínre kivonult rendőri bizottság dr. Velgőt holtan találta a fürdőszobában. A vizsgálat azután megállapította, hogy a bírót valamilyen tompa tárggyal leütötték, majd amikor eszméletlen állapotban volt, bedobták a vízzel telt fürdőkádba, vízbe nyomták, úgyhogy halálát fulladás okozta. A lakás mellékhelyiségében Velgő Mária-t találták meg, ájultan. Tulajdonképpen csak ekkor derült ki, hogy dr. Velgő nő volt. Ugyancsak a lakásban feküdt eszméletlen állapotban a gyilkos Cerny János is, aki mikor halotta a rendőrség közeledtét, fejelte magát. A február 11-én megtartott esküszéki tárgyaláson Cerny beismerte, hogy ő ölte meg dr. Velgőt és elmondta, hogy a büntetést Velgőné rábeszélésére hajtotta végre,

20.000 korona vérdíj ellenében.

A mostani tárgyaláson a vádirat ismertetése után a bíróság elsőnek Velgő Mária-t hallgatta ki. Az asszony összefüggően és elfogulatlanul válaszolt a kérdésekre és szemmel láthatóan arra igyekezett most is, hogy a bírósági tanácsos erkölcsi életéről mennél realiztikusabb képet tárjon az esküdtek elé. Velgő Mária kiszolgáltatottságával és gyengeségével akar hatni az esküdtekre. Elmondta, hogy kisleánykora óta mély emberi érzések fűtték Velgőhöz, aki neki a szegény leánynak lehetővé tette, hogy továbbképezze magát. Ennek ellenére nem tudta őt soha megszeretni és noha hosszabb időt baráti viszonyban volt a bíróval, első barátjába volt szerelmes és már csak ezért sem gondolhatott arra, hogy szerelmi viszonyt kezdjen Velgővel. A nő elmondja végül, hogy egy alkalommal, miután első barátja végleg elhagyta Brünnt, egy barátójával megjelent Velgő lakásán, ahol alaposan beszélgettek, majd

a bíró mindkettőjüket teljesen meztelen beállításban lefényképezte.

A második tárgyalási nap zárt ajtók mögött folyt le, miután ekkor ismertették dr. Velgő naplóját. Talán ennek következménye volt, hogy a tárgyalás harmadik napján a nők valósággal ellepték a bíróság épületét. Ekkor a tanúk kihallgatása következett és elsőnek dr. Kohout Józsefet, a brünni M. saryk egyetem docensét hallgatták ki, mint szakértőt. Véleménye szerint Velgő Mária-nál örökölt terheltségről nem lehet szó. Ezzel szemben a szakértői vélemény arra a megállapításra jutott, hogy Velgő Mária nagy ellenszenvet érzett Velgő tanácsos ellen és ez enyhítő körülményként jöhet számításba.

Igen érdekes volt Stojdl Ferenc nyugalmazott csendőrmester vallomása, aki a védelem tanúja volt. A tanu 1935-ben egy társasutazást vezetett Oroszországba és ezen az utazáson dr. Velgő tanácsos is résztvett. A több hétig tartó kirándulás alatt alaposan megfigyelte a zutazás huszonkét résztvevőjét és így dr. Velgőt is. A tanu első benyomása Velgőről nagyon siralmas volt. Velgő igen rosszul volt felöltözve, úgy hogy Stojdl el sem akarta hinni eleinte, hogy egy bírósági tanácsossal áll szemben. Odesszában senki sem akart Velgővel járnai, arról pedig hallani sem akartak a többi utasok, hogy egy szobában lakjanak a tanácsossal.

Dr. Tichy Károly, Velgő tanácsos egyik kartársa, az áldozat jóbarátja volt. A tanu azt vallotta, hogy bár a megboldogult barátja volt, mégis meg kell mondania, hogy Velgő különös ember volt, aki nem arra született, hogy házasságot éljen. A tárgyalás még folyik és ítélethozatalra valószínűleg már holnap sor kerül.

## Alpár Gitta vasárnap este az aradi Kulturpalotában énekel

A hangverseny jegyeit a színházi pénztár árusítja

Arad, október 12. Alpár Gitta, a világhírű operanékesnő és filmsztár, vasárnap, október 17-én este kilenc órakor tartja egyetlen hangversenyét a Kulturpalotában. Alpár Gitta műsorán operáriák, operettrészletek, filmdalok és az 1937. évi londoni koronázási revü számai szere-

pelnek. A zongorakíséretet Buchholz professzor látja el. Dacára Alpár Gitta fejedelmi fellépti díjának, a helyárak igen mérsékeltek, 40 leitől 190 leigig. A jegyeket már ma kezdi árusítani a téli színház pénztára. A pénztár csak előleg ellenében tesz félre jegyeket.

Ha nem ér a motoros mozdony lámpája...

## Megdöbbenő szerencsétlenség Zimandulou-Zimándujfalu vasuti állomásán

Elütötte a berobogó vasuti szerelvény Jánossy Imre forgalmista feleségét

Drámai beszélgetés az áldozattal az aradi kórház betegágyánál

Arad, október 12. Megdöbbenő szerencsétlenség történt Zimandulou-Zimándujfalu vasuti állomásán.

A berobogó motorosvonat elütötte Jánossy Imre vasuti forgalmista feleségét.

A vonat kerekei összeroncolták a bal karját és arcán is könnyebb sérüléseket szenvedett. A szerencsétlenség áldozatát beszállították az aradi központi kórházba, ahol azonnal megoperálták. A sok vért vesztett asszonyon vérátömlesztést végeztek, azután eltávolították az összeroncolt végtagot.

Munkatársunk felkereste a kórházban fekvő Jánossy Imrét, hogy a szerencsétlenség áldozatától tudja

meg: miképpen történt a megdöbbenő szerencsétlenség?

— Még most sem értem, mi történt velem? — dadogja alig hallhatóan a súlyosan sérült Jánossy Imre. — Csak arra emlékszem, hogy a vonaton felejtettem a kék táskámat és visszafordultam. Ebben a pillanatban tompa ütést éreztem, azután... nem, már nem emlékszem...

— Nem látta a motorosvonat közeledtét?

— Hallottam a motorzugást, de nem is sejtettem, hogy közelemben van. A vonatot nem láthatam, mert a szerencsétlenség reggel hat óra tájban történt és ilyenkor még alig pirkad. A sötétségben nem volt észrevehető a motorosvonat, amely lámpavilág nélkül robogott. Ha a vonat lámpája ég, — most nem vágják le a karomat.

Jánossy Imréné az elbeszélés végén már majdnem sír, de hősiesen fojtja vissza a kitorzó könnyeket. Minden keserősége csak egy mondatban sűrűsödik össze:

— Bár inkább meghaltam volna!

A vigasztalás mit sem használ, mereven bámul maga elé és halkán folytatja a történetet.

— Délben 11 óra után hajtották végre a műtétet. — Nem volt semmi fájdalom. Most sem érezek semmit, — azt sem tudom mennyit vágtak a karomból? — Vérátömlesztés... Ki adta a vért? — Azt sem tudom. Semmit sem tudok, csak azt, hogy huszonegy éves vagyok és egy véletlen miatt elvesztettem a fél karomat...

## A BUDAPEST-WIEN-PRAHA-I SPORTVONAT

rendezőse felkéri a t. utasokat, hogy a részvételi füzet és a vasuti jegy átvétele végett a kezei között levő ideiglenes nyugtákkal a mai napon feltétlenül jelentkezni sziveskedjenek. A társasvonat csütörtök reggel 8 óra 56 perckor érkezik Timisoara-Temesvárról Aradra és innen 9 óra 11 perckor indul, Budapestre 14 óra 6 perckor érkezik. Felkérjük t. utasainkat, hogy a pályaudvaron idejekorán megjelenni sziveskedjenek.

„EUROPA“ menetjegyiroda  
(Sándor könyvkereskedés)

# Őfelsége részvételével folynak a királyi hadgyakorlatok

A „vörösök“ és a „kékek“ hadműveleteit megszemléli Gamelin francia tábornok vezérkari főnök is

Bucuresti október 12. (Rador). A hadgyakorlatok második napja a nagyvezérkar által kidolgozott terv szerint folyt le, noha az állandó esőzés akadályozza a csapatmozdulatokat és a repülőgépek működését. Őfelsége II. Carol király Gamelin tábornaggal együtt ellenőrizte a hadműveleteket, majd pedig meglátogatta a „kék“ hadsereg harancsnokságát és a „vörös“ csapatokat is. A hivatalos jelentés különben közli, hogy a hadgyakorlatok színhelyén a „vörösök“ folytatták az offenzívát, hogy érintkezésbe kerüljenek a „kékekkel“ és lekössék ezeket a haderőket. Ilyen módon akarják a „kék“ hadsereg mögött a közlekedési vonatalakat elvágni. A „vörös“ hadsereg újabb erősítések érkezését várja. A „kék“ hadsereg repülőgépei igen nehéz feladatokat oldottak meg. A „vörös“ hadsereg lovassága az új hadianyagokat próbálta ki.

Őfelsége II. Carol király tegnap a „kék“ hadsereg parancsnokságát látogatta meg Game-

lin tábornok társaságában. Megtekintette az ortodox és evangélikus egyházakat és délután 3 órakor megérkezett egészségügyi vonatot.

Az uralkodó ma Mediaş-Medgyes városát kereste fel.

## KÉNYSZERLESZÁLLAST VÉGZŐ REPÜLŐGÉP BALESETET OKOZOTT.

Mediaş, október 12. A királyi hadgyakorlaton résztvevő egyik repülőgép, amelyet Brati főhadnagy vezetett, a nagy esőzés következtében irányt tévesztett és a Sighişoara-segesvári országúton kényszerleszállást végzett. Az utas éppen akkor haladt el egy kétlovas szekér, amelyet Elena Gazi asszony hajtott. A repülőgép elütötte a szekeret, amelynek következtében az asszony megsérült, az egyik lába pedig kiszervezett. A pilóta sértetlenül uszta meg a szokatlan balesetet, gépe azonban erősen megrongálódott.

# Angol ladyből lett Chevalier partnere

Csodálatos karrier a világszínpadok rivaldái előtt

London, október 12. Nemcsak a filmvilágban, hanem Anglia társadalmi életében is óriási feltűrést keltett az a hír, hogy

Maurice Chevalier új partnert választott, Lady Cavendish személyében.

A lady egyike a birodalom legelőkelőbb asszonyainak. A férje Devonshire herceg másodszülött fia.

René Claire rendezte a filmjúdonságot. Hogyan került a társaságbeli uriaszony a felvevőgép elé? Ezzel a kérdéssel foglalkoznak most az angol lapok. Az érdekes cikkből kiderül, hogy tulajdonképpen csak visszatekint a színpadhoz, mert a fiatalasszony, aki egyébként

Fred Astaire-nek, a világ legjobban fizetett táncosnőjének nővére,

16 esztendősen, mint táncosnő kezdte meg karrierjét és csak a nagy parti után vonult vissza a színpadra.

## MISS CYRANO

Fred Astaire és huga, Adele Astaire Amerikába vándorolt angol családból származik. A két testvér már gyermekkorában feltűnt szórakoztató képességeivel. Különösen a kis Adéban mutatkozott korán a színészi hajlam, nyolcéves korában már szanzenestét rendezett a szülői házában. Néhány esztendővel később az iskola működő előadást tartott. A két Astaire testvér, a 13 esztendősen Adele és a 15 esztendősen Fred bejelentette, hogy a Cyrano-ból adnak elő jelenetet. A tízperces jelenet frenetikus hatást keltett. A közönség végig kacagta a tréfát. Mi volt a titka a sikernek? Adél kitalálta, hogy sokkal nagyobb lesz a hatás, ha ő játssza Cyrano-t és a fivére Roxant. Így is történt. A groteszk előadás nagyon tetszett a közönségnek. Véletlenül jelen volt egy színgazgató, akinek a lánya is szerepelt a műsorban. Felkereste a gyermekek édesanyját és így szólt:

— Ezzel a két kölyökkel vagyont lehetne keresni. Miért nem adja őket színészpályára.

Az asszony megsértődött és amikor Adél a sikertől vérszemet kapva engedélyt kért arra, hogy színiskolába iratkozzék, zárdába dugta a fiatal lányt.

Az Astaire-család anyagilag tönkrement, úgy hogy a két gyerek rövidesen maga kereste meg kenyerét. Fred először titkárkodott egy szállodában, majd perktáncos lett. Később betanult hűgával egy duettet és felléptek egy harmadrangu varietében. Édesanyjuk már nem tiltakozott a szereplés ellen, mert a két ifjunak szükségére volt a jövedelemre. Nemsokára felujították Cyrano-számukat, amelyet gyermekkorukban találtak ki és ezzel végigjárták Amerika varietésszínházait. Adele Astaire főképpen a táncművészetével hódított. Igen népszerű lett csakhamar ebben a világban.

— Cyrano kisasszony — így hívta mindenki az artísták között.

Hat esztendővel ezelőtt a két testvért meghívták egy londoni estélyre. Itt ismerkedett meg Adele Astaire lord Cavendish-sel, Devonshire herceg fiával. Csak filmekben látni ilyen expressz-szerelmet.

Tíz nap múlva a lord megkérte a táncosnő kezét. A család, mint ilyenkor szokás, ellenezte a házasságot, miután azonban a fiatalember kijelentette, hogy nem hajlandó a táncosnő nélkül élni, hozzájárultak a zesküvő megtartásához. Lord Cavendish hazavitte ifjú feleségét a történelmi nevezetességű irországi kastélyba.

# Rejtélyes kettős gyilkosság tartja izgalomban Amerikát

„Vörös kör“ az áldozatok homlokán — 1930 óta ötször követte el hasonló gyilkosságot Newyork közelében — Edgar-Wallace-regény a valóságban

Newyork, október 12. Lázasan izgalomban van egész Amerika amiatt a rejtélyes kettős-gyilkosság miatt, amelyet Long Island legforgalmasabb utcáján fedeztek fel. A Springfield körúton a rendőrfigyelme lett egy autóra, mely a járda mellett állt. A rendőr néhány percig figyelt, majd miután látta, hogy senkise nem jelentkezik,

odá lépett az autóhoz és legnagyobb meglepetésére két holttestet pillantott meg benne.

A vizsgálat megállapította, hogy kik az áldozatok. A férfit Louis Weissnak hívták, 36 éves. A nő neve Frances Hajak, 19 éves. Amikor a rendőrségi orvos megvizsgálta a holttesteket, megállapította, hogy

homlokukon kis vörös kör látható, melyet olyan anyaggal festettek, amilyent a nők ajakrúznak szoktak használni.

A két embert revolverlövéssekkel ölték meg, mind a kettőjük balhomlokán hatolt be a golyó, amely nyomban halált okozott. A fiatal leány ruháit eltűnő rendtelenségben találták és ebből arra következtetnek, hogy



Nemsokára kiderült, hogy Cavendish lordnak nem kell szégyelnie a feleségét.

Szakértők kimutatták, hogy az Astaire család egyike a legrégebbi angol familiáknak. Devonshire herceg egyre jobban megszerette a menyét, aki az utóbbi években sokat reprezentált jótékonyági összejöveteleken és kedves modorával mindenkit elbájosolt.

Fred Astaire is karriert csinált közben. Hollywoodba költözött és mint ismeretes, a huga helyett Ginger Rogerst választotta partneréül, akivel világsikerért ért el.

## CHEVALIER FELFEDEZI A „PRIVATOT“.

Vikenden ismerkedett meg Maurice Chevalier Lady Cavendish-sel. Megtetszett neki az érdekes asszony és meg is mondta véleményét:

— Bizonyára sikere volna a filmen! Kár, hogy a családja sose engedné meg, hogy színésznek legyen.

Az asszony mosolyogva mondotta el, hogy valamikor színész volt. Chevalier erre rábeszélte, hogy vállaljon egy filmszerepet. Nemsokára René Clair is megismerkedett a fiatalasszonnyal és

a rendező és a színész együtt kiharcolták a férj bejegyzését.

Néhány nap óta Lady Cavendish ismét Adele Astaire néven szerepel a filmstúdióban, ahol nagy reményeket fűznek fellépéséhez.

valószínű, hogy a leány ellen a gyilkosság előtt erkölcsstelen merényletet követtek el.

Long Island Newyork kedvenc kirándulóhelye ahova nyáron százerével járnak az emberek strandolni. A rejtélyes kettős gyilkosság mérhetetlen izgalmat keltett Newyorkban és

azonnal mozgósították a híres G. Men-detektív-csoportot,

amelynek központja Washingtonban van és rendeltetése az, hogy központilag végezzen nyomozást az Egyesült Államok területén, ahol az egyes államok törvényei sok nehézséget gördítenek a rendőrség munkája elé. A G. Men-csoportba a legkiválóbb titkosrendőröket osztották be és ez a rendszer már számos bűntény tetteseit nyomozta ki.

Most azonban ezek a kiváló nyomozók sem tudják kikeríteni az igazságot.

Már több mint három nap múlt el a longislandi bűntény óta és a nyomozás egyáltalán nem halad előre.

# Angliai Erzsébet

telve egy nő hibáival és rendelkezve egy nagy uralkodó erényeivel.

FLORA ROBSON, LAURENCE OLIVER, VIVIEN LEIGH

Premier ma a SELECT-ben: 5, 7¼ és 9¼ órákor

VIII. Henrik és Boleyn Anna leánya, aki testvérét, Maria Tudort követte a trónon, a protestantizmus pártfogója, aki legyőzte II. Fülöp spanyol király félelmetes hajóhadát, az „Armada invicibilis“-t, aki bebörtönöztette s lefejeztette Maria Stuartot, az irodalom, művészet, kereskedelem pártfogója.

# H I R E K

Az Aradi Közlöny  
automata-telefonszámai:

Szerkesztőség... .. 20-14  
Kiadóhivatal... .. 11-51

## „Itt csecsemők bérbeadó!”

Szófiából jelentik: Az itteni törvényszék négyévi börtönre ítélte Topics Milica szülésznőt, aki csecsemőbérbeadásból csinált magának jó üzletet. Eddig 17 férfi jelentkezett, akik ezen a módon akarattukon kívül apákká lettek.

Közismert dolog, hogy apának lenni nem nehéz. Topics Milica szófiái szülésznő viszont üzelmivel egész gyerekjátékká könnyítette a dolgot és ha a hatóságok nem vetettek volna véget fondorlatainak, ki tudja, hány szófiái ur vált volna apává és fizethette volna a gyermektartási költségeket.

A szülésznő üzelmiei egy fiatal bolgár földbirtokos, Athanasev Bogdán révén kerültek leleplezésre. A fiatal földbirtokossal közölte egy Lyuba nevű kisasszony, hogy ő az apja most született gyermekének. A földbirtokos erélyesen tiltakozott az állítás ellen, mire a nő beperelte, Athanasev huzta a rövidet, mert a leány megjelent kisgyermekével, mint eleven bizonyítékkal a bíróság előtt és miután hihetővé tette, hogy mással, mint Athanasevvel, nem is találkozott az életben, a fiatal földbirtokost elmarasztalták. Athanasev Bogdán azonban nem hagyta annyiban a dolgot. Felfogadott egy magán-detektívet és azzal figyelte Lyuba kisasszonyt és gyermekének további sorsát. A jó ötlet ezután leleplezte a legravaszabb családi manőverek egyikét.

A detektív megállapította, hogy Lyuba kisasszony a főtárgyalás után állítólagos gyermekét elvitte Topics Milica szülésznőhöz és innen a gyermek rövidesen egy házaspárhoz került, amelyről később kiderült, hogy a gyermek tulajdonképeni szülei. A detektív ekkor már sejtette a dolog hátterét, de teljes bizonyosságot akart szerezni. Elküldött egy hölgyet a szülésznőhöz. A detektív kiküldötte szegény leánynak adta ki magát és azt kérdezte a szülésznőtől, nem tudna-e pénzügyi zavarain segíteni? A szülésznő értésére adta, hogy keresse egy vagonos ur ismeretségét, akit majd mint gyermeke apját lehet a bíróság elé idézni. A gyermek „beszerzéséről” majd ő gondoskodik. Így azután csaknem élete végéig, életjáradékra tehet szert, amelyet azonban meg kell osztani vele, a szülésznővel, valamint a gyermek tényleges szüleiével is. Ezzel a detektív meg is oldotta a rejtélyt, értesítette megbízóját, aki feljelentést tett a rendőrségen. A szülésznőnél tartott házkutatás minden várakozást felülmutatott. Az asszonynál megtalálták mindazoknak az anyáknak kartotékját, akik csecsemőiket ilyen apasági keresetekre kölcsönadták.

A szülésznő évek óta folytatta jól jövedelmező üzletét és amikor az eset kiderült, 17 férfi jelentkezett, akiket ilyen ügyekben elítéltek. A 17 férfi ügyében természetesen új eljárás indult, a szülésznőt pedig, mint már mondtuk, négyévi börtönre ítélték.

— Időjárás. Az Institutul Meteorologic Central Bucuresti jelentése szerint a következő 24 órára borult idő, a hőmérséklet csökkenése és az ország északi részében eső várható.

— AZ EXNEGUS PERE AZ OLASZ ÁLLAM ELLEN. Párisból jelentik: A párisi törvényszék kedden délután kezdte meg annak a pernek tárgyalását, amelyet Hailé Selassie, a volt négus indított az olasz állam ellen az Addis Abeba-Djibuti vasútvonal kötvényei miatt. Az ügy érdemi tárgyalására nem került sor és a törvényszék csak két hét múlva foglalkozik az érdekes perrel.

# Karácsony és husvét között zajlanak le a választások

Bucuresti, október 12. A basarabiai Calarasi-Tárgon tartott négygyűlésen Inculeț figyelemreméltó kijelentéseket tett. Mindenekelőtt vázolta a kormány eddigi építő tevékenységét. A kormányzat mindegyik az általános gazdálkodás problémáit helyezte előtérbe. Most azonban sor kerül a politikai kérdésekre is.

— December és legkésőbb március között — mondotta a helyettes miniszterelnök — a felmerült viták ellenére megtartjuk a parlamenti választásokat. Az időpont megállapítása egyedül Ofelségétől függ. Nekünk azonban készen kell állnunk. Ezért arra kérem önöket, hogy a legerélyesebben folytassák tovább a megkezdett politikai harcot.

Inculeț helyettes miniszterelnök ezután a zsidókérdést is érintette és a párt zsidó tagjai számára a következőket mondotta:

— Megelégedetten állapítom meg, hogy önök hűséges állampolgárai az országnak és tagjai a liberális pártoknak. Önök nem követték el azt a hibát,

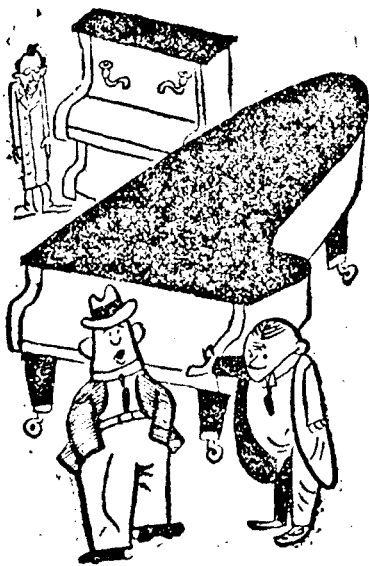
## A történelem legszédítőbb méretű gyémántcsempészése

Newyorkból jelentik: Murphy Károly, az Egyesült Államok főügyész-helyettese, a Washington gőzösön Európába utazott, hogy a történelem legszédítőbb méretű gyémántcsempészési ügyében nyomozzon, melynek szála több európai fővárosba vezetnek. Nemrég két nőt tartóztattak le, kik a Normandie fedélzetén érkeztek Newyorkba és 750.000 pengő értékű gyémántot próbáltak elcsempészni és a kikerült kiderült, hogy az egész világot behálózó szövetkezet tagjai, mely 50 millió pengő értékű csiszolt gyémántot csempészett Amerikába.

— Konzulátus a hontalanok számára. Oslóból jelentik: A Nansen-segélyszervezet elhatározta, hogy — miután a népszövetségi Nansen-iroda megszűnik, — ezután minden évben, október 10-én „Nansen-napot” rendez, hogy határozottabban támogassa a menekülteket és hontalanokat. Jelenleg a szervezet elhatározta, hogy elsősorban a Bécsben élő 10 ezer politikai menekült, illetve hontalan ember nyomorúságos helyzetét igyekszik megjavítani. Úgy tervezik, hogy a hontalanok részére külön konzulátus felállítását kéri a Népszövetségtől. E célból Lord Nansen építész, a híres kutató fia, már érintkezésbe lépett az illetékes dán, svéd, holland és angol körökkel.

— Mexikóban így szokás... Mexikóból jelentik: Gonzales Felix, a veracruzai katonai kerület parancsnoka tegnap agyonlőtte Adolf Morenot, a Santa Cruz állam igazságügyi miniszterét. Gonzales tábornokot az igazságügy-ministerium titkára lőtte ezután agyon, majd önmagával végzett.

## Egy niabb szót



— Óhajta uraságod, hogy lakására küldjük?  
— Főlölesges... Csomagolják csak be, majd magammal viszem.

amit azok, akik külön zsidó pártot alakítottak. A kisebbségi pártok egyrészt sohasem nevezhetők sikerültnek, másrészt pedig magukra irányítják mások gyűlöletét. Örülök, hogy ezt Calarasiiban megértették. Még abban az esetben is, amikor a zsidó párt külön listákat állított, a zsidók akkor is a liberális pártokra szavaztak.

Tătărescu miniszterelnök Oradea-nagyvárad beszédéről Inculeț a következőkben emlékezett meg:

— Hivatkozást kaptam Tătărescu miniszterelnök ur Oradea-nagyvárad beszédére. Ezt a beszédet a miniszterelnök ur a kormány tagjai között folytatott beható megbeszélés után a kormány nevében mondotta el és a beszéd más kisebbségeknek szólt, nem a zsidóknak, akikre az országnak és a liberális pártoknak nem lehet oka panaszkodni. Ha azonban a zsidók emnyire megértették ezt a beszédet, akkor remélhetjük, hogy más kisebbségek is megértik.

— Befejeződött a bécsi nemzetközi újságíró értekezlet. Bécsből jelentik: A nemzetközi újságíró szövetség tagjainak öt napos tárgyalása ma véget ért. A kongresszus záróülését kedden délben tartották. Ludvigh Ede meghatalmazott miniszter, az osztrák sajtókamara elnöke záróbeszédében méltatta az értekezlet által elért eredményeket és rámutatott arra, hogy a nemzetközi kérdések sikeres elintézéséhez olyan erős szolidaritásra és egységre van szükség, mint a milyen a külföldi újságírók között az értekezleten megnyilvánult. Mailler Hermann, az osztrák sajtókamara alelnöke hangsúlyozta, hogy mély és meleg bajtársiasság jellemezte az értekezlet tárgyalásait. Boros László dr. a szövetség főtitkára megköszönte a külföldi újságírók iránt az osztrákok részéről megnyilvánult baráti szeretetet és szívélyes fogadtatást.

Intelligens fiatalember iparvállalatnál alkalmazást nyerhet. Cimeket és ajánlatokat a kiadóhivatalba „Technikus” jellegre küldendők.

— UTOLSÓ KIVÁNSÁGA SZERINT GYÁSZBESZÉD NÉLKÜL TEMETTÉK EL CANTACUZINO GRANICER TABORNOKOT. Bucurestiből jelentik: Ma délután ment végbe nagy gyászpompával Cantacuzino Graniceru tábornok temetése. Miután az elhunyt a Mihai Vitazul rend lovagja volt, rangjához méltó pompával helyezték örök nyugalomra. A temetésen a „Totul pentru țara” szélső jobboldali párt számos tagja vett részt Codreanu vezetésével. Jelen voltak ezen kívül többek között Mihail Manoilescu, Nae Ionescu tanár, Alexandrina Cantacuzino, Moruti és Costandache tábornokok. Az elhunytat a Belu sirkertben helyezték örök nyugalomra és utolsó kivánságához alkalmazkodva a szertartás alatt egyetlen beszéd sem hangzott el.

— A szegyenpad miatt sztrájkba léptek a lengyelországi zsidó egyetemi hallgatók. Varsóból jelentik: A lengyel egyetemek 8500 zsidó hallgatója ma sztrájkba lépett. Tegnapi zsidó képviselők felkeresték a miniszterelnököt és arra kérték, intézkedjék, hogy a szegyenpadrendeletet visszavonják, ellenkező esetben az összes zsidó egyetemi hallgatók távolmaradnak az előadásoktól. Minthogy tegnap estig a kormányintézkedés nem történt meg, az est folyamán kimondták a sztrájkot és ma már egyetlen zsidó hallgató sem jelent meg az előadásokon. A zsidó egyetemi ifjúság eltökélt szándéka, hogy mindaddig távolmarad az egyetemektől, amíg a szegyenpad és megalkadó rendelkezést meg nem változtatják.

— Zürichi tőzsdezárlat. Páris 14.50 és fél, London 21.53 és fél, Newyork 434.50, Milánó 22.87, Amszterdam 240.25, Berlin 174.50, Prága 15.20, Varsó 82.20.

## ÜGYELETES GYÓGYSZERTÁRAK:

KAIN, Banatului-ucca 1.  
HAJÓS, Regina Maria-ut 8.  
NIEDERMAYER, Gojdu-ucca



# Dr. Marton Ernő a zsidóság legégetőbb kérdéséről tart előadást

csütörtökön 14-én  
este 9 órakor  
az Iparos Otthonban.

— ISMÉT MEGKEZDIK A VALASZTÓI IGAZOLVÁNYOK KIOSZTÁSÁT. Istratecsu járásbírósi elnök a közigazgatási törvény vonatkozó szakaszának értelmében közli, hogy a választási igazolványok kibocsátása október 13-án kezdődik. Ettől a naptól kezdve élelőtt 2-12 és délután 5-7 óra között a törvényszék épületének 43-as szobájában kibocsátják a választási igazolványokat mindazok számára, akik Arad város területén, illetve Micálacá-Miketákán, Cealá-Csálában, Bujac-Buzsákban és a Cămpul Pierrerii-Vesztőhelyen laknak. Az igazolványok kiosztásnapokon is kellő igazolás ellenében átvehetők. Ez az igazolás a személyazonossági igazolványnak a választási igazolványok kiosztásával megbízott bírók előtt való felmutatása, valamint két olyan tanu jelenlétében történik, aki az illető bíró is ismeri. A most kiosztásra kerülő igazolványok állandó jelleggel bírnak és elvesztésük esetén csak 10 lei ellenében bocsátanak ki másikat.

— ISMERETTERJESZTŐ ORVOSI ELŐADÁS az aradi Református Leányegyletben. Mint ismeretes, az aradi Református Leányegylet kitűnő vezetősége elhatározta, hogy a zsegyesület keretei között időnként ismeretterjesztő, népszerű orvosi előadásokat rendez, amelyre Arad egyik legkiválóbb magyar orvosnőjét, dr. J. Kerekes Rózsi belgyógyász-specialistát kérték fel, aki ez év tavaszán nagy sikerrel tartotta meg első előadását „Hogyan éljen a mai nő?” címmel. A Leányegylet vezetősége ezúton tudatja, hogy dr. J. Kerekes Rózsi orvosnő második, témakörben teljesen önálló előadását f. hó 17-én, vasárnap délután 5 órai kezdettel tartja meg a Református Nőszövetség Str. Calvin uccai termében, amelyre az egyesület tagjait ezúton hívja meg a vezetőség.

— Kettészakadt a tehervonat: két halott. Constantából jelentik: A pauasi állomásról elindult egy tehervonat, amely kétfelé szakadt utközben. Harminchat vagonból álló csonka szerelvény összeütközött egy mozdonyal és ennek következtében 24 vagon kisiklott és 19 összetört. A szerencsétlenségnek 2 halott és 2 sebesült áldozata van.

— A városi főorvosi hivatal himlőoltási hirdetménye. A városi főorvosi hivatal felkéri azon szülőket, akiknek három hónapnál idősebb csecsemőit himlő ellen még nem oltották be és lakhelyüket időközben változtatták, vagy a csecsemő nem Aradon született, hogy pontos címüket a városháza 60. számú szobájában jelentsék be, mert ellen esetben nem kaphatnak oltási idezést.

— AZ ARADI MAGANTISZTVISELŐK EGYESÜLETE AFPA ezúton értesíti tagjait, hogy folyó évi nyelvkurzusait: (román kezdő és haladó, angol, német, francia nyelv, valamint román gyors és gépírás és könyvelés) október 15-én kezdi meg. Jelentkezni az egyesület irodájában Str. Barițiu 1 sz. alatt d. u. 5-7 között.

— ZSIDÓKNAK TILOS A NYILVANOS FÜRDŐZÉS — DANZIGBAN. Danzigból jelentik: A szabad város nemzeti szocialista pártjának vezére, Förster kieszközölte azt, hogy a jövő nyári évadban zsidókat nem engednek be a városi nyilvános fürdőbe, hanem részükre külön fürdőket létesítenek.

## Chamberlain mint „filmmészár”

Neville Chamberlain miniszterelnök megjelent Korda Sándor denhmi filmműtermében, hogy eljassa a konzervatív párt hivatalos propaganda filmjének főszerepét, Korda személyes rendezésében. A 11 percig tartó film kezdőjelenete Joe Chamberlainnak, a miniszterelnök híres atyjának birminghami szobrát ábrázolja. Ezt egy harmincéves hirdető film felújítása követi, amelyet annak idején az idősebb Chamberlain southamptoni diadalutjáról vettek fel. A következő képsorozat Chamberlaint, mint szenvedélyes halászt, majd a parlamentbe induló miniszterelnököt mutatja be s végül Chamberlain dolgozószobájában, íróasztalánál felállva ötperces beszédben ismerteti a konzervatív párt eszméit, úgymint: nemzetközi biztonság, béke és jólét és a világherkeselemnek, mint a nemzeteket összefűző legerősebb kapcsolatnak felendítése. Korda a felvétel után kijelentette, hogy a beszéd felvétele bármely filmszállal is négy órai munkát adott volna, de Chamberlain alig félóra alatt készült el vele.

— El akarták rabolni Ottó Strassert, a „Fekete front” vezérét. Prágából jelentik: A cseh politikai rendőrség még kelő időben lelepte a német Gestapo-nak kísérletét. El akarták rabolni Ottó Strassert, a Hitler-ellenes „Fekete front” vezérét. A prágai német katonai attasé diplomáciai jelzésű autóját akarták felhasználni az emberrablásra, de a cseh rendőrség kelő időben letartóztatta a német ügynököket. Nem első ízben kísérik meg Ottó Strasser elrablását. A német titkos rendőrség minden eszközzel meg akarja szüntetni a „Fekete Front” működését, mely élénk Hitler-ellenes tevékenységet fejt ki. Ottó Strassert a cseh rendőrség saját érdekében védőrizetbe helyezte.

— Kávédélután a Református Otthonban. A református Nőszövetség szokásos havi jótékonycélu kávédelutánját csütörtökön, október 14-én, fél órakor tartja az Otthonban (Calvinucca 3.) Vendégeket szívesen látunk.

— A visszautasított utlevél miatt meggyilkolták a beyruthi amerikai követet. Beyruthból jelentik: Az Egyesült Államok főkonzulát tegnap este Mejaris Karaján több revolverlővéssel leterítette. A főkonzul belehalt sebeibe. A gyilkos legutóbb amerikai állampolgárságért folyamodott és ennek eredményeképpen utlevelet akart kérni. Miután a főkonzul visszautasította a kérést, Karajan meggyilkolta őt.



— BETÖRÉSÉRT ELITELTEK EGY VOLT ÁLLAMVASUTI TISZTVISELŐT. Egy volt CFR tisztviselőt ítélte el ma az aradi törvényszék betörés büntetése miatt. Még 1935 április 23-án történt, hogy ismeretlen tettes hatolt be Coțoiu Alexandru guranthi-honctói gazdálkodó házába, ahonnan 600 lei pénzt és 20.000 lei értékben értékpapírt zsákmányolt. A csendőri vizsgálat csakhamar meglepő eredményt hozott, amennyiben alapos gyanúkok következtében Matias Nicolae vasuti tisztviselőt gyanúsították a betörés végrehajtásával. Matias eleinte hallani sem akart az ügyről, végül is azonban a lakásán megejtett házkutatás alkalmával súlyosan terhelő bizonyítékokat találtak ellene. ennek alapján az aradi ügyészség is megindította a bünygyi eljárást a közben felfüggesztett CFR tisztviselő ellen és ügyének tárgyalását ma délelőttre tűzték ki az aradi törvényszék második tagozatánál. Tekintve, hogy a vádlott ismeretlen helyen tartózkodik, kifüggesztés útján idézték meg, azonban nem jelentkezett. Ügyét így távollétében tárgyalták le és miután a bíróság a per irataiból megállapította a vádlott bűnösségét, 6 havi fogház és 3000 lei pénzbüntetésre ítélte, ezenkívül kötelezte, hogy a károsultnak 30 ezer lei kártérítést fizessen.

— LAGY VIZ — SZÉP BŐR, a modern szépségápolás alapköve. A víz mindig tartalmaz oldott ásványi anyagokat, meszet stb., amely a bőrt eldurvítja. Mack's Kaiser Borax meglágyítja mosdóvizet, megőrzi arcóré frissességét. Csak a közismert vörös dobozban valódi, kimérve nem kapható.

— Halálozás. Kraut Ignác, f. hó 12-én 95 éves korában elhunyt. Temetése 13-án, d. u. 5 órakor lesz az régi izr. temető halotassházából.

— VÉR-, BŐR ÉS IDEGBAJOSOK gyának reggelenként felkeléskor egy pohár természetes „FERENC JÓZSEF” keserűvizet, mert ez mindig alaposan kitisztítja és méregteleníti a gyomor-bélcsatornát s ezenkívül az emésztést és az anyagcserét is jótékonyan befolyásolja. Kérdezze meg orvosát.

— Öt napos munkahét a newyorki városházán. Newyorkból jelentik: La Guardia, Newyork város főpolgármestere közölte, hogy a városvezetőség határozata értelmében a városi tisztviselők munkaidejét heti 5 napra csökkentték.

A ROMÁN RUGBYCSAPAT NAGY GYŐZELME PARISBAN. Párisból jelentik: Az európai rugby-torna tegnap kezdődött meg. Románia 42:5-re verte Hollandiát, Olaszország 45:0-ra Belgiumot a selejtezőmérkőzések folyamán. A román csapat játéka igen jó benyomást keltett a francia fővárosban.

## „Színház Propaganda”

### Kedvezményes Jegyiroda

Nyitva reggel 1/9-től, este 1/9-ig.  
Vasárnap is). Díjmentes házhoz szállítás.  
BUDAPEST, Teréz-körút 50.  
(Británia szállóval szemben)  
Telefon 111-222

# Az év nagy zenei eseménye

Október 30-án a Kulturpalotában

## MISCHA ELMAN

### világhírű hegedűművész

Műsorán: Beethoven: Kreutzer Szonáta és Mendelssohn hegedűverseny

Az Aradi Gyermebarátok Egyesületének rendezésében.

Jegyek Szabó Albert cégnél

Bucureștii tartózkodása alatt szálljon meg

## Hotel du Boulevardban

Bulevardul Elisabeta 1 szám.



Minden kényelemmel berendezett szállodánk a főváros szívében, a Calea Victoriei és a Bul. Elisabeta sarkán fekszik. Nyugati kényelem. Hideg, meleg folyóvíz, fürdő, telefon minden szobában.

Luxus lakosztályok. Hall, társalgó, fogadóterem.

Márványtermünkben minden igényeket kielégítő étterem. Vendégeinket tolmácsunk és kényelmes autóbuszunk minden vonatnál várja.



## SPORT-ESEMENYEK

### A CAO és a Victoria játékosainak pályaudvari verekedése csak a labdarugó idény után kerül a bíróság elé

Arad, október 12. Ma délelőttre tüzte ki az aradi törvényszék annak az emlékezetes hatóság elleni erőszak ügyének tárgyalását, amelynek vádlottai az Oradea-nagyváradai CAO labdarugó csapat tagjaiból kerülnek ki. A CAO csapata a Victoria és a Crișana tagjaival megerősítve ez év elején franciaországi portyán vett részt. Hazafelé jövet Arad közelében a vonaton nézeteltérés támadt Felecan, a Victoria játékosa és a portyázó csapat kapitánya között. A nézeteltérés egyre jobban elmérgesedett és mire a vonat beérkezett az aradi vasutállomásra, a csapat tagjai között általános verekedés fejlődött ki. A pályaudvari rendőrség néhány tagja közbelé-

pett, mire a labdarugók állítólag a rendőrökre támadtak és bántalmazták őket. Az ügyészség Kocsis, Sarkadi, Szőke, Fekete, Pintea, Klein, Szabó, Juhász, Spielmann és Dávid játékosok ellen hatósági közeg elleni erőszak címén büntető eljárást indított. A mai tárgyaláson a labdarugók védője azzal a kérelemmel fordult a bírósághoz, hogy halasszák el a tárgyalást, miután egyelőre tart még a labdarugó idény és nagy nehézségekbe ütköznék a vádlottak Aradra való utazása. A törvényszék rövid tanácskozás után helyt adott a védő előterjesztésének és a tárgyalást december 14-re napolta el.

### Az AMEFA Aradon, a Gloria Timisoara-Temesváron küzd vasárnap a bajnoki pontokért

A részletes vasárnapi futballműsor

A nemzeti bajnokságban vasárnap mindkét csoportban teljes forduló — 5—5 mérkőzést — játszanak le a csapatok és mindkét aradi csapat kemény feladat előtt áll: Az AMEFA a Victoriát látja vendégül, a Gloria pedig Timisoara-Temesvárra rándul az Ujpestet verő Ripensia-hoz. A kerületi elsőosztályu bajnokságban négy mérkőzést játszanak a csapatok és teljes másodosztályu és ifjúsági forduló egészíti ki a műsort. Alább adjuk a részletes vasárnapi labdarugó programot:

Nemzeti liga I. csoport: Rapid — Olimpia, AMEFA — Victoria, Phoenix — CAO, DUIG — Chinezul ILSA, Jiul — Unirea Tricolor.

Nemzeti liga II. csoport: Venus — Univeritatea, Ripensia — Gloria, Dragos Voda — Sp. Studentesc, ACFR — Juventus, Crișana — Vulturii Textila.

C) liga: USA — CFR, Banatul — Olimpia. Kerületi I. oszt.: Sparta — Titanus, Astra — SGA, Juventus — Transilvania, Tricolor — Hakoah.

Kerületi II. oszt.: Crișana — Fortuna, Vulturii — CAR, Banatul — Slavia. ifj. bajnokság: Astra — Unirea, Titanus —

Olimpia, AMEFA — Intelegerea, Tricolor — CAA, SGA — Gloria, Transilvania — Fortuna, USA — Hakoah.

## Kutyákkal és macskákkal etette oroszlánjait a vándorcirkusz igazgatója

Egy tolvajbanda szállította a kedvenc állatokat

Budapest, október hó. Szokatlan bűnügyben indított eljárást a kispesti rendőrség. Pár héttel ezelőtt egy vándorcirkusz telepedett le a városban. Egyik attrakciója volt az a két fogatlan oroszlán, amelyekkel hátborzongató mutatványokat mutatott be szelidítőjük. Külön látványossága volt a cirkusznak a két oroszlán etetése, amelyet napról napra hatalmas közönség nézett végig, természetesen megfelelő belépődíjak lefizetése ellenében.

De senki sem gondolt arra, hogy a két bestia nyilvános ebédeiből hamarosan rendőrségi akta lesz. Pedig az lett.

A környék lakói ugyanis ezekkel az etetésekkel egyidejűleg észrevették, hogy házörző kutyájuk, kedvelt macskájuk egyszerre csak eltűnik a háztól. Hovatovább a helyzet odáig fajult, hogy az egész környéken kipusztultak a háziállatok és minél jobban gömbölyödött a két oroszlán, annál inkább szaporodott azoknak a száma, akik kedvenc háziállataikat hiába keresték.

A károsultak közül végül is többen összeálltak és jelentést tettek a szokatlan esetről a rendőrségnek, amely azután hamarosan világosságot derített a kérdéses háziállatok eltűnésére. Kiderült, hogy a

Ha Budapestre utazik, el ne mulassza megnézni a

## Terézköruti Szinpad

új műsorát.

Salamon Béla két szenzációs szerepben:

**Bodriból férfi lesz**

és

**A butaság széruma**

Rajna Alice Budapest-Hollywood c. blüettben és Kókény Ilona és Rajna Alice felléptével

**Csevegés**

Gárdonyi Lajos felléptével

Három nap múlva meg fogsz halni...

Azonkívül tréfák, politikai szatirák, blüettek, operett, stb.

Minden ünnep- és vasárnap délután fél 5 órakor olcsó helyárakkal!

Tel.: 12-92-54.

Kezdet: 9 órakor.

### Kinevezték a Strajii Tării vezetőségét

București, október 12. Sidorovici Teofil őrnagyot, az uralkodó hadsegédjét királyi rendelettel a Strajii Tării parancsnokává nevezték ki. Az őrnagy kinevezése után lemondott a hadseregben viselt állásáról. A Strajii Tării végrehajtó bizottságának tagjaivá a következőket nevezték ki: Manolescu Ioan tábornok, Stefan Soimescu tanár és Camarasescu Nissa kisasszony.

### Buibas orrcsontja eltört a Rapid-AMEFA mérkőzésen

A vasárnapi fővárosi Rapid-AMEFA mérkőzésen Buibas, az AMEFA kitűnő hávédje orrcsonttörést szenvedett, azonban ennek ellenére végigküzdötte a mérkőzést. Az aradi orvosi vizsgálat megállapította, hogy Buibas sérülése orrcsonttörés és orvosi utasításra eltiltották az edzéstől, sőt vasárnapi játéka a Victoria ellen is bizonytalanán vált. Buibas elmondta, hogy Moldoveanuval, a Rapid csatárával fejezt össze és utána néhány percre elvesztete eszméletét. A partvonal mellett tért magához és folytatta a játékot.

### Kétszámjegyű gólaránnyal győzött az Olimpia ifjúsági csapata

Arad, október 12. Az ifjúsági bajnokság vasárnapi fordulóján mindössze 5 mérkőzés szerepelt műsorban és az Olimpia csapata, amely 14 gólt lőtt, felkerült a második helyre. A Gloria továbbra is tartja élhelyzetét. Meglepetés az AMEFA veresége, valamint a Transilvania pontszerzése.

### Tiz ingyen kotta!

Tiz ingyen kottát kap, ha tiz zenével foglalkozó ismerőse pontos címét beküldi. A címet ellen-

őrizzük! **Moravetz** zenemű-kereskedés  
Románia zeneműközpontja, Timisoara-Temesvár  
Pósta megrendelések gyorsan és legolcsóbban eszközöltetnek.

Fizessen az „Aradi Közlöny“-re!



# KÖZGAZDASÁG

## A gabonaexportörök szövetsége tiltakozik a tengeri új kereskedelmi rendszere ellen

Nyolcvanezer vagon tesz ki tengeri kiviteli feleslegünk

Arad, október 12. A gabonaexportörök szövetsége emlékiratot intézett a földmivelésiügyi miniszterhez, akitől azt kéri, hogy helyezze hatályon kívül azt a legutóbbi rendeletet, amelynek értelmében olyan tengeri, amelynek viztartalma meghaladja a 14 százalékot, sem belföldön nem hozható forgalomba, sem pedig nem exportálható. Az emlékiratban rávilágítanak arra, hogy a 16—18 százalékos viztartalommal rendelkező tengeri nem egészségtelen a szervezetre és az is öröklhető. Abban az esetben, ha a miniszterium által meghatározott tengerit akarának majd exportálni, akkor meg kellene várni a májust vagy juniust, ez viszont azzal a veszéllyel fenyeget, hogy addig nagy nemzetközi versenytársaink: Argentína, Jugoszlávia,

stb. látják el a világpiacon tengerivel. Figyelemreméltó körülmény egyébként az is, hogy a miniszterium rendeletének következtében szinte teljesen megbénult a belföldi tengerikereskedelm is.

Megemlíti az emlékirat, hogy jelenleg 70—80 ezer vagon tesz ki az a tengerimennyiség, amelyet exportálhatnánk, a belföldi szükséglet fedezésére pedig a múlt évi termésből még 40—50 ezer vagon tengeri áll rendelkezésre. Erre való tekintettel a szövetség a tengerikivitel felszabadítását kéri, első intézkedésként pedig azt kívánja, hogy a kormány engedélyezze a galati raktárakban felhalmozott múlt esztendői 250 vagon tengeri azonnali exportálását.

## Stavri Cunesco munkaügyi vezérigazgató aradi látogatása

Huszmillió költséggel építik meg az aradi inasotthonat

### Cunesco miniszteriumi vezérigazgató érdekes nyilatkozata az Aradi Közlöny számára

Arad, október 12. Az éjszaka folyamán tudvalevőleg Aradra érkezett Stavri Cunesco, a munkaügyi miniszterium vezérigazgatója. Stavri Cunesco az elmúlt napokban Nistor munkaügyi miniszterrel Cluj-Kolozsváron s Oradea-Nagyváradon volt és innen jött Aradra, ahol a délelőtti folyamán a munkakamarában folytatott megbeszélést az új ipartörvény végrehajtásáról, majd pedig látogatást tett a Kereskedelmi és Iparkamarában, ahol Păcuraru Brutus főtitkár fogadta. Innen pedig a Társadalombiztosító épületébe ment. Itt Platoş Ioan igazgató üdvözölte a vezérigazgatót, aki később látogatást tett az inasotthonban is.

Délben Cunesco vezérigazgató a Dácia étteremben közebéden vett részt, amelyen többek között megjelent Vulpe Iosif alpolgármester, munkakamarai kormánybiztos, Moşoiu Victor a munkakamara elnöke, Feier Stefan iparostagozati elnök, Târnoaveanu Bazil munkaügyi felügyelő, Platoş Ioan, a betegsegélyező igazgatója, Vladislav Cornel dr., munkakamarai titkár.

Az ebéd után beszélgetés folytattunk a munkaügyi miniszterium vezérigazgatójával, aki kérdéseinkre többek között a következőket mondotta:

— Az új ipartörvény végrehajtása tudvalevőleg még folyik és a törvény által várt eredmények részben mutatkoznak. De a törvény jelentősége majd később jelentkezik, amikor már az új ipartörvény alapján kiképzett szakemberek kerülnek ki a műhelyekből. Nagy előnyt jelent már most is, hogy az ország egész területén lakó iparosok és munkások egységes mester, illetve munkakönyveket kapnak. Ezeknek becsesítésére vonatkozólag a miniszterium úgy írásban, mint szóban figyelmeztette a végrehajtó szerveket, hogy a törvény alkalmazásánál két szempontot vegyenek figyelembe. Az egyik az, hogy a törvény alkalmazásakor senki se érezze azt, hogy igazságtalanság történik vele, a másik pedig, hogy főképpen ne történjen igazságtalanság azokkal, akik valóban iparosok. A mai értekezlet során felhívtam a figyelmet arra is, hogy az egyes vizsgáztató bizottságok ne okozzanak nehézségeket a vizsgára kerülő munkásoknak és iparosoknak.

— Együtt akarunk működni a többi érdekvédelmi szervekkel és ennek érdekében tetten

ma látogatást az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál. Ami Arad új tanoncotthonát illeti, ennek alapkövetétele, mint emlékeztetés, már megtörtént. Az építkezésre az árlejtést megtartottuk és ennek eredményeképpen az inasotthon építkezési munkálatai már a napokban megkezdődnek. Az aradi inasotthon huszmillió lejes költséggel épül fel, — fejezte be nyilatkozatát Stavri Cunesco.

A munkaügyi miniszterium vezérigazgatója egyébként ebéd után Timişoara-Temesvárra utazott.

## Harminekét százalékkal emelkedett augusztusban az óvatolt váltók száma

Arad, október 12. Az igazságügyi miniszterium most közzétett kimutatása szerint az év augusztus havában az egész ország területén 4255 váltót óvatoltak, összesen 44 millió 322 ezer 852 lei értékben.

A múlt év augusztus havában az óvatolt váltók száma 2378 volt, míg értéke 32 millió 985 ezer 482 leit tett ki. Így tehát a múlt esztendő hasonló időszakához viszonyítva, az óvatolt váltók száma 30, míg értéke 32 százalékkal emelkedett.

Országgrészek szerint a váltó óvatolások a következőképpen oszlottak meg:

Ókirályság: 3048 váltó, 37 millió 911 ezer 579 lei. (1936. augusztusában: 2226 váltó, 25



## A HAPAG 90 éve vezető gyorsszolgálatba!

Rendszeres indulások **Észak-Amerikába és Kanadába** minden csütörtökön:

**Középamerika  
Cuba-Mexico  
Keletázsia**

**Délamerika keleti partjai** felé két- és négyhetenként. Kiváló komfort, mérsékelt utazási díjszabás. Szakszerű felvilágosítások mindennemű utazási ügyben. A német Afrika-vonal képviselője. Felvilágosítások, prospektusok:

## Hamburg-Amerika Linie

képviselőténél:

**Künstler Utazási Irodában**

Arad, Bul. Reg. Maria 24. — Telefon 1086.

## Az erdőtermelés korlátozását kívánja elrendelni a kormány

Arad, október 12. A kormány gazdasági bizottságának egyik legutóbbi ülésén behatóan foglalkoztak az erdőtermelés korlátozásával. Az ülésen rámutattak arra, hogy ha a kitermelés továbbra is az eddigi ütemben és az utánpótlásról való gondoskodás nélkül történik, akkor már a legközelebbi jövőben fakitermelésünk súlyos válságba kerül.

A nagy faipari vállalatok egyébként szintén a termelés korlátozása mellett foglalkoznak állást, mert tudatában vannak annak, hogy csak ilyen módon menthetők meg az erdők és ezzel egyidejűleg csak így biztosítható számukra is iparuk, illetve kereskedelmük zavartalan továbbfolytatása. Ezt a politikát elősegíti az a körülmény, hogy legutóbb nemzetközi egyezményrel a kiviteli kereteket is leszállították.

millió 860 ezer 557 lei.)

Transilvania: 690 váltó, 4 millió 518 ezer 973 lei. (1936. augusztusában: 948 váltó, 4 millió 808 ezer 001 lei.)

Basarabia: 381 váltó, 1 millió 617 ezer 185 lei. (1936. augusztusában 316 váltó, 1 millió 318 ezer 951 lei.)

Bucovina: 135 váltó, 280.115 lei. (1936. augusztusában: 88 váltó, 997.973 lei.)

A fentiekből kitűnik, hogy az Ókirályságban az óvatolt váltók értéke 46, Basarabiában 22 százalékkal emelkedett, ugyanakkor pedig Transilvaniában és Bucovinában 29 százalékkal csökkent. Általában a kimutatásból a hitellel fellendülése állapítható meg.

## Megkezdtek a negyedik évnegyedre a behozatali engedélyek kiadását

Arad, október 12. Pop Valer kereskedelemügyi miniszter és Constantinescu bakkormányzó megbeszélést folytattak a negyedik évnegyed behozatali kereteinek megállapításáról. Ennek eredményeképpen hét milliárd leiben állapították meg a behozatali keretet. Ezen belül a jelek szerint az összes behozatali igények kielégíthetők. A behozatali engedélyek szétosztását egyébként

már meg is kezdték, úgy, hogy az importörök engedélyeiket már október első felében megkapják. Ez rekordnak számít, mert a kontingentálási rendszer bevezetése óta nem fordult elő. Gazdasági körökben egyébként a beviteli keret ilyen magas összegben való megállapítása rendkívül jó hatást váltott ki.

KÖNYVEK

— AZ ARDEALI-ERDELYI HELIKON agusztus-szeptemberi kettős száma. A szám főbb közleményei: **Reményik Sándor**: Versek. **Kemény János**: Bikaölő (novella). **Kovács László**: A feltékeny. **Kiss Jenő**: Versek. **Bözödi György**: Kriza János levelei. (Eddig még sehohsem közölt levelek szövegével). **Tamási Áron**: Honfoglalás (regény részlet). **I. Szemlér Ferenc**: Karácsony jelenés (vers). **Reményi József**: „My Kentucky Homes” (uti rajz). **Abafáy Gusztáv**: Tibold Márton. **Söni Pál**: Dóra (novella). **I. Szemlér Ferenc**, **Finta Zoltán**, **Kiss Jenő**, **Vásárhelyi Z. Emil** és **Szenczei László** kisebb tanulmánya és szemlelikke a Könyvek és Írók, Irodalmi Krónika című rovatokban. A számot **Gy. Szabó Béla** finom tollrajza díszíti. Az Ardeali-Erdélyi Helikon előfizetési ára egy évre 600 lei. Egyes szám ára 70 lei. Kapható és megrendelhető minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj. Kérje a Szépművészeti Céh könyvgyűjteményét Lepage-tól.

— ERICH KÄSTNER: LIRAI HAZIPATIKA. Ha valami bánat, magány, hűtlenség, féltékenység, csalódás, vagy más lelki-betegség kinozza, forduljon bizalommal Kästner mélyen emberi és a humor ezüst szálával át szőtt verseihez s minden bánatára vigaszt és gyógyulást talál. A megosztott fájdalom félfájdalom és a megosztott öröm kettős öröm! Ezt jól tudja a lelki bajoknak ez a fölényes és európai hírű specialista, dr. Erich Kästner is, és arra kéri Önt: tisztázza előbb önmagával fájdalma okát, aztán nézze meg a tartalomjegyzékben, hogy adott esetre mi az orvososság és aztán olvassa el: mi mondanivalója van az ön számára. A gyógykezelés biztos eredménnyel jár, száz közül kilencven esetben a siker nem marad el, — a „Lirai Házipatika” megfelelt céljának. A „Lirai Házipatikat” a magyar közönség számára Fenyő László és Vas István egy ny. r. vers-doktorok adoptálták és tálatásukban az eredeti minden ötlete, sava-borsa, humor vitaminja pompásan érvényesül. A kitűnő könyv a Renaissance kiadó bibliofil sorozatában (Gerald: Szerelem, Thomas Mann: Walsungvér, Reeves: Chaplin, Muschler: A Szajna ismeretlenje. Pourtalés: Chopin, Tompa: Virágregék, Csathó: Vaszilij, Schnierer: Marika) jelent meg és 220 lapon, szép kiállításban fűzve 112 lei, kötve 140 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj.

APRÓ HIRDETÉSEK

EGY APRÓHIRDETÉS ÁRA 20 lei MINDEN TOVABBI SZÓ 10 SZÓIG 2 lei 2 LEI.

LEVELEZÉS

Csöpi! Leveled megkaptam mind és olyan boldog vagyok, hogy szeretsz és gondolsz rám. Nagyon szeretlek és nem haragszom. Milliószor csókollak. Ha tudsz írjál. 5468

M. D. M.: Fájó halgatásod nagyon elgondolkoztató, szomorúan várom mit írsz, csókol három. 5463

ALKALMAZÁS

Főzni tudó mindenek 15-re, vagy 1-re felvétetik. Cim: Kabos, Mețianu 4.

Egyedülálló, szerény tisztességes bejárónó 2 tagu családnak d. u. órákra felvétetik. Cim a kiadóban. 21159

Intelligente Deutsches Erziehern wird zu einen 3 jährigen Knaben gesucht, die auch die Aufsicht über einen 10 jährigen übernimmt. Adresse in der Administration. 5466

ALLAST KERESŐK

Gyakorlott urilány délutánra irodai munkát vállal. Cimet „Produktiv” jellegével a kiadóhivatal továbbit. 5465

LAKÁS

Központban keresek nagy világos különbejáratu üres szobát. Cimet a kiadóba kérek. 21157

Magánháznál egy háromszobás, fürdőszobás, parkettázott lakás, cserépkályhával nov. 1-re kiadó. Cim: az Iparos Otthon irodájában. 21158

Kétszobás garszonlakás, fürdőszobával kiadó nov. 15-re Plesz, Str. Eminescu 21—23. I. em. 21144

Egy butorozott szoba kiadó, folyóvízzel, megtekinthető d. e. 9—11-ig d. u. 2—4-ig. Str. Greceanu 5. földszint jobbra. 5432

ELADÁS

Modern 2 szobás udvari lakás ujonnan festve azonnalra kiadó. P. Imparatul Traian No. 2. 21122

Új gép téglá eladó. Bővebbet Reg. Ferdinand ut 29. udvari raktárban. 21094

Vásároláda jó állapotban levő, női kabátok és egy finom, majdnem új szövetroha eladók. Str. Vladimirescu 13. 5428

Palisander i háló, alkalmi vétel. Comisió üzletben Reg. Mária 13. Dacia mellett. 5464

Fajtiszta, koromfekete skóttierrier kölykök eladók. Fifty-kennel Utvinis. Arad 2. 5467

VÉTEL

Jacquard gépekkel felszerelt szövődéhez szakértő társat keresek. Ajánlatot kérem „Szövöde” jellegre a kiadóhivatalba leadni. 5460

ÜZLET

Raktár és műhely nagyhelyiség kiadó. Str. Consistoriului 11. 21152

RÁDIÓ

SZERDA, OKTOBER 13.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádió hiradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Rádiózenekar. 14.10: Rádióhiradó, időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: A hangverseny folytatása. 15: Hírek. 19: Időjárásjelentés, időjelzés. 19.03: Stănescu zenekara. 20.20: Rádiógyetem. 20.40: Művészlemez. Radio România 21.35: Zenei variációk. Radió București. 21.35: Zongorahangverseny. Radio România, Radio București. 22.10: Dora Massini énekel. 22.30: Sport, rádióhiradó. 22.45: Dumitrescu zenekara. 23.45: Hírek francia és német nyelven. 23.55: Hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.10 Étrend, közlemények 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Rácz Béla és cigányzenekara. 1.30: Hírek. 2.30: Szalózenekar. 3.40: Hírek. 5.15: Diákféltóra 5.45: Hírek. 6: Szilvássy Margit énekel. 6.45: Erőmértékezés Távol-Keleten. Suhay Imre előadása. 7.15: Kerpely Jenő gordonkázik. 7.45: Nemes Árpád előadása. 8: Táncelemezek. 8.30: Monna Vanna. Dráma 3 felvonásban. 10.20: Sári Elemér és cigányzenekara. 10.45: Hírek. 11: Zongorahangverseny. 11.50: Hanglemezek. 12: Hírek francia és olasz nyelven. 12.20: Elsőtítési és riasztási gyakorlat. Közvetítés repülőgép útján a figyelőhelyről. 1.05: Hírek.

Budapest II. 7.15: Léderer Emma dr. előadása. 8: Olasz nyelvoktatás. 8.35: Hanglemezek. 9.15: Hírek. 9.40: Sári Elemér és cigányzenekara.

Heilsberg. 9: Szimfónikus hangverseny. Varsó. 10: Chopin-est. Milánó. 10: Alcassino és Nicoletta, opera. Berlin. 10: Alfred Hoehn zenekarral. Köln. 11.30: Zenekari hangverseny.

CSÜTÖRTÖK, OKTOBER 14.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádió hiradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhiradó, időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Hanglemezek. 15: Hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Táncczene. 20.05: Rádiógyetem. 20.25: Pop Lya énekel. 21.15:

Szimfónikus hangverseny. 21.55: Sport, rádióhiradó. 22.10: A szimfónikus hangverseny folytatása. 22.45: Szórakoztató zene. 23.45: Hírek francia és német nyelven. 23.55: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.10 Étrend, közlemények. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Szalózene. 1.30: Hírek. 2.30: Balajakzenekar. 3.40: Hírek. 5.15: Őszi konyha. 5.45: Hírek. 6: Bodrics Béla és cigányzenekara. 6.50: A Szentivánéji álom a színpadon, a filmen és a rádióban. 7.35: Hanglemezek. 8.05: Kertészeti időszerű tanácsadó. 8.30: „Simohe Boceanegra”, zenedráma 3 felvonásban. 10: Küllgyi negyedóra. 10.30: Hírek. 11.35: Vécsey Ernő és jazz-zenekara. 12.15: Huszonnégytagu cigánygyerek zenekara muzsikál. 1.05: Hírek.

Budapest II. 6.55: Bodrics Béla és cigányzenekara. 7.30: Angol nyelvoktatás. 8.05: Hanglemezek. 9: Dr. Kósa János előadása. 9.30: Hírek, löverseny-eredmények. 9.55: Hanglemezek.

Bécs. 6.20: Orosz Julia énekel. Prága. 9.55: Csehszlovák operaest. Belgrád. 10: Szimfónikus hangverseny. Varsó. 10: Szymanowski-est. Róma. 10: Szimfónikus hgv. Klasién zongoraművészettel.

PÉNTEK, OKTOBER 15.

București. 6.30: Ritmikus torna, rádió hiradó, reggeli hangverseny, háztartási és orvosi tanácsok. 13: Időjelzés, kulturális hírek, sport, vizállásjelentés. 13.10: Déli hangverseny. 14.10: Rádióhiradó, időjelzés, időjárásjelentés, tőzsde, bel- és külföldi hírek. 14.30: Hanglemezek. 15: Hírek. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.03: Vasile Julea zenekara. 20.15: Rádiógyetem. 20.35: „Figaro lakodalma” Mozart operája 4 felvonásban. Az I-ső szünetben Könyvek és újdonságok. A II-dik szünetben Rádióhiradó. A III-ik szünetben: Sport. 23.45: Utolsó hírek.

Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 8.10 Étrend, közlemények 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 1.05: Honvézene. 1.30: Hírek. 2.40: Forrai Miklós kamarakórusa. 3.40: Hírek. 5.15: Diákféltóra. 5.45: Hírek. 6: Szalózenekar. 6.50: Sport-közlemények. 7: Irma Schacht zongorázik a magyar-svájci művészcsere keretében. 7.30: Az új olasz festészet. 8: Korék Endre énekel. 9.10: Ki-sebbségi Magyar Írók előadójsteje. 9.50: Hírek.

INGATLANOK

Biztos tőkebefektetés

P. Avram Iancu tér közelében 3 uccára nyíló masszív bérház 7 lakás, részben földszobá, shone csatornázás 60 m. uccai fronttal 50 ezer lei, még fokozható jövedelemmel bank-kölcsönnel maídnem telek értékben 525 ezer leiert eladó. Egyedüli megbízott:

HAASZ

ingatlanforgalmi iroda, A r a d. Str. Eminescu 20—22. — Alapítva 1919. Fenti házakon kívül házak nagy választékban.

KÜLÖNFÉLE

Beraktározási raktárban Str. Moise Nicoara No. 9. Féregmentes tiszta helyiségben felügyelet alatt olesón la kásingóságok beraktározhatók. Eladá sokat közvetitek és ingyen hirdetem. Eladók: Ebédlők, uriszoba, toalet tükör, nagy üvegfal, egy téli hálószoba, asztal, könyvetazserek, vaspléh-ágy sodronnyal. 21153

Elveszett a CAA-pályától a Bul. Carol utvonalon egy Max Ply tenisz-ütő. Megtaláló jutalom ellenében adja le Táncczos mérnök, Bul. Carol 37 szám alatt. 5431

Avram Iancu térhez

egészen közeli jókarban lévő ház, két lakással, 1 szoba, alkov és 4 szoba, fürdőszobás lakás, cserépkályha, vizvezeték, shone csatorna, parkirozott udvarral, alkalmi áron 380.000 leiert eladó. Átvehető bankteher 150.000 lei Egyedüli megbízott:

Kiss Lajos „Uranul” ingatlan irodája, Str. Horia 2 szám. II. emelet.

Kombinált nagy szekrény (új) hozzá recamie, Mária Terézia stílu ebédlő, modern hálószobák. Ebédlő 2.500. Hálószoba 5.500. Pianinó eladó. Veszünk mindennemű ékszert, zálogtárgyakra nagy előleget adunk. Zálogcéduláját 15 leiert hosszabbitjuk Tempó bizományi üzlet Palatul Fischer Fliz. 5445

Haláleset, elutazás, költözöködsből kifolyólag veszek készpénzért ócska butorokat, ruhaneműket, ágyneműt, matracot, szőnyeget, varrógépet, egész lakberendezést, könyveket, makulatura papírt, hangszereket, ócskavasat, padlášholmit. Vásárolok lakásban és padláson heverő bármilyen felesleges holmit, lim-lomot, stb. Vidékre is megyek. Cimeket a kiadóhivatalba, vagy lakásomra. Levelezőlap vagy személyes hívásra házhoz jövök. Gojdu-u. 5. sz. Steiner Sándor.

Cserépkályha

takaréktűzhely átépítését, tisztítását és javítását olcsó árban vállalva

Szolarik Mihály

kályhas-mester. Cetáji Nr. 7.

A szerkesztésért:

dr. STAUBER JANOS felel.

Az Aradi Közlöny telefonszámai:

Szerkesztőség: 20—14.

Kiadóhivatal: 11—51.